

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 8 juli 2009

Nr 541—547

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
541	Finansministeriets förordning om de stater som avses i 2 § 5 mom. i lagen om beskattning av delägare i utländska bassamfund .....	3793
542	Miljöministeriets arbetsordning .....	3794
543	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om djursjukdomskrav vid import av hästdjur från stater utanför Europeiska unionen .	3805
544	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om tillfälligt tillåtande av torskfiske för i Finland registrerade fiskefartyg med en längd på över 20 meter .....	3813
545	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om grunden för skogsvårdsavgiften för 2009 .....	3814
546	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om referensrättan på vissa försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om gårdsbruksenheter .....	3815
547	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om referensrättan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar .....	3816

## Nr 541

### Finansministeriets förordning

#### om de stater som avses i 2 § 5 mom. i lagen om beskattning av delägare i utländska bassamfund

Given i Helsingfors den 12 juni 2009

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 § 5 mom. i lagen av den 16 december 1994 om beskattning av delägare i utländska bassamfund (1217/1994), sådant det lyder i lag 680/2008:

#### 1 §

De stater som avses i 2 § 5 mom. i lagen om beskattning av delägare i utländska bassamfund är Barbados, Bosnien och Hercegovina, Förenade arabemiraten, Georgien, Makedonien, Malaysia, Moldovien, Montenegro, Schweiz, Serbien, Singapore och Uzbekistan.

Helsingfors den 12 juni 2009

Finansminister *Jyrki Katainen*

#### 2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Denna förordning tillämpas första gången vid beskattningen för år 2010.

Lagstiftningsråd Marianne Malmgrén

## Nr 542

**Miljöministeriets arbetsordning**

Given i Helsingfors den 24 juni 2009

I enlighet med miljöministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § 2 mom. i lagen av den 28 februari 2003 om statsrådet (175/2003):

## 1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Utöver vad som föreskrivs i statsrådets förordning om miljöministeriet (708/2003) föreskrivs i denna arbetsordning, som ges i form av miljöministeriets förordning, om miljöministeriets avdelningar och enheter samt deras uppgifter, om samarbetet mellan dem och om den övriga uppläggningsen av verksamheten, om styrning inom ministeriets förvaltningsområde, om ministeriets ledning och ledningsgrupper, om de ledande tjänstemännens uppgifter och ställföreträdare, om placering av personalen samt om beredningen och avgörandet av ärenden vid ministeriet.

Samarbetet mellan ministeriet och personalen följer ministeriets samarbetsavtal.

Bestämmelser om ministeriets planerings- och redovisningssystem, betalningsrörelse och bokföring samt annan redovisning samt intern kontroll ingår i ministeriets ekonomistadga.

Bestämmelser om intern revision ingår i ministeriets stadga för intern revision.

## 2 kap.

**Resultatledning och resultatstyrning**

## 2 §

*Resultatledning och resultatstyrning*

Mellan ministeriet och de underställda ämbetsverken tillämpas resultatstyrning och inom ministeriet resultatledning. Vid led-

ningen av ministeriet och vid styrningen av de underställda ämbetsverken läggs vikt på att verksamheten ger resultat och på resultatansvaret.

Ministern leder ministeriets verksamhet och bistås av ministeriets ledningsgrupp. Kanslichefen svarar för resultatledningen av hela ministeriet. Cheferna för avdelningar och enheter svarar för resultatledningen inom avdelningarna och enheterna.

Kanslichefen leder resultatstyrningen av de underställda ämbetsverken. Avdelningarna och enheterna sköter resultatstyrningen av de underställda ämbetsverken inom sina respektive verksamhetsområden. Förvaltningsenheten sörjer för uppläggningsen av denna resultatstyrning.

## 3 §

*Ministeriets ledningsgrupp*

Ministeriets ledningsgrupp behandlar:

1) de samhällspolitiskt viktigaste frågorna inom förvaltningsområdet och ministeriet,

2) verksamhets- och ekonomiplanen samt ramförslaget och budgetförslaget,

3) viktiga resultatmål, de resurser de kräver och ärenden som gäller uppföljningen av resultatmålen,

4) ärenden som gäller hur förvaltningsområdet och ministeriet fungerar samt deras utveckling,

5) viktiga lagstiftnings- och utvecklingsprojekt under beredning,

6) ministeriets riktlinjer för kommunikation samt

7) ärenden som ministern, statssekreteraren, kanslichefen, administrative överdirektören, en chef för en avdelning eller enhet eller personalens representant lägger fram för behandling i ledningsgruppen.

Ledningsgruppen omfattar ministrarna, statssekreterarna, kanslichefen, administrativa överdirektören, cheferna för avdelningarna och enheterna, eller, vid förhinder för dem, deras ställföreträdare samt personalens representant. Ministrarnas specialmedarbetare deltar i mötena. Generaldirektören för Finlands miljöcentral, överdirektören för Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet, Forststyrelsens naturtjänstdirektör samt en representant för de regionala miljöcentralerna och miljötillståndsverken kan kallas att som sakkunniga delta i möten som behandlar viktiga ärenden som gäller dessa verk. Vid behov kan också andra sakkunniga kallas till mötena.

Som ordförande för ledningsgruppen fungerar ministern.

Ledningsgruppen sammanträder minst en gång i månaden, om inte ordföranden bestämmer annat.

### 3 kap.

#### Ministeriets organisation

#### 4 §

##### *Avdelningar och enheter*

Vid miljöministeriet finns följande avdelningar och enheter:

- 1) naturmiljöavdelningen,
- 2) avdelningen för den byggda miljön,
- 3) miljövårdsavdelningen,
- 4) förvaltningsenheten,
- 5) enheten för internationella ärenden samt
- 6) kommunikationsenheten.

Avdelningarna och enheterna svarar för genomförandet av ministeriets strategier samt för att arbetet ger resultat och för den interna övervakningen.

#### 5 §

##### *Naturmiljöavdelningen*

Naturmiljöavdelningen svarar för ärenden som gäller naturvård, landskapsvård, nyttjande av naturen för rekreation, skydd av yt- och grundvatten och hav, ekologisk hållbarhet och miljövård inom jord- och skogsbruket, vid tagande av mark- och stensubstanser och vid annat nyttjande av landsbygden och

naturtillgångarna, bedömning av miljökonsekvenser samt miljöskyddsprojekt inom ramen för regionalt samarbete. Avdelningen svarar inom sitt verksamhetsområde också för ärenden som gäller miljöövervakning och datasystem samt för ärenden som gäller forskning, utveckling och planering inom verksamhetsområdet.

#### 6 §

##### *Avdelningen för den byggda miljön*

Avdelningen för den byggda miljön svarar för styrningen och utvecklandet av markanvändning, boende och byggande och särskilt för ärenden som gäller region- och samhällsstrukturen, planering av områdesanvändningen, markpolitik, samhällsteknik, samhällenas och byggandets kvalitet, funktionalitet och ekonomi, livsmiljöns och boendets kvalitet, underhåll av byggnadsbeståndet, ombyggnad, vård av kulturmiljön, byggnads- skydd, byggnadstillsyn, samhällenas och byggnadernas sundhet och säkerhet, bullerbekämpning, stöd av produktion, reparation och anskaffning av bostäder, boendekostnader och bostadsfinansiering. Avdelningen svarar inom sitt verksamhetsområde också för ärenden som gäller miljöövervakning och datasystem samt för ärenden som gäller forskning, utveckling och planering inom verksamhetsområdet.

#### 7 §

##### *Miljövårdsavdelningen*

Miljövårdsavdelningen svarar för ärenden som gäller luftvård, klimatförändringar, hållbar konsumtion och produktion, avfallsärenden, förebyggande av miljöolägenheter orsakade av kemikalier och nano- och bioteknik, förorening av marken, bekämpning av och ersättningar för miljöskador, miljöekonomi och miljöteknologi. Avdelningen svarar inom sitt verksamhetsområde också för ärenden som gäller miljöövervakning och datasystem samt för ärenden som gäller forskning, utveckling och planering inom verksamhetsområdet. Till avdelningen hör också beredningen av ärenden som gäller hållbar utveckling och samordning av dem inom ministeri-

ets verksamhetsområde i samråd med de övriga avdelningarna och enheterna.

## 8 §

*Förvaltningsenheten*

Förvaltningsenheten svarar särskilt för ärenden som gäller verksamhetsförutsättningarna för ministeriet och den underställda förvaltningen, utveckling av förvaltningen, arbetsgivaruppgifterna inom förvaltningsområdet, personalpolitiken, kompetensutveckling och arbetshälsa, verksamhets- och ekonomiplaneringen, statsbudgeten, uppläggningsav resultatstyrningen, uppgifterna som räkenskapsverk, dataförvaltningen, ministeriets förvaltningstjänster samt sådana ärenden som inte ankommer på någon annan avdelning eller enhet vid ministeriet.

## 9 §

*Enheten för internationella ärenden*

Enheten för internationella ärenden svarar särskilt för ärenden som gäller sammanjämkning av ministeriets multilaterala samarbete, Europeiska unionens externa relationer i miljöfrågor, territoriellt samarbete, det nordiska samarbetet och det bilaterala samarbetet. Vidare svarar enheten för beredningen, ikraftsättandet och verkställigheten av de internationella konventionerna inom miljöministeriets verksamhetsområde i samråd med avdelningarna och enheterna.

Enheten svarar också för samordningen av beredningen av Europeiska unionens miljöpolitik och av gemenskapens lagstiftning i samråd med övriga avdelningar och enheter.

Ministeriets andra avdelningar och enheter sköter det internationella samarbetet inom sina verksamhetsområden och tar initiativ till utveckling av samarbetet.

## 10 §

*Kommunikationsenheten*

Kommunikationsenheten svarar för ministeriets externa och interna kommunikation i samråd med avdelningarna och enheterna. Enheten svarar också för informationstjänster och publikationsverksamheten.

## 11 §

*Gruppen för intern revision*

Gruppen för intern revision är underställd kanslichefen. Den svarar för ministeriets räkenskapsverks interna revision och främjar den interna kontrollen inom räkenskapsverket.

## 12 §

*Administrativa bestämmelser*

I avdelningarnas och enheternas administrativa bestämmelser föreskrivs närmare om avdelningens eller enhetens grupper, uppläggningsav verksamheten, ledningsgruppen, personalens uppgifter och ställföreträdande. Avdelningens eller enhetens chef utfärdar de ovan nämnda administrativa bestämmelserna. Kanslichefen fastställer de administrativa bestämmelserna för gruppen för intern revision.

## 4 kap.

**Tjänstemännens uppgifter**

## 13 §

*Statssekreterarens uppgifter*

Statssekreteraren sköter de uppgifter som föreskrivs i 44 § 2 mom. i reglementet för statsrådet. Ministern kan utfärda en administrativ bestämmelse om statssekreterarens uppgifter.

## 14 §

*Kanslichefens uppgifter*

Kanslichefen sköter de uppgifter som föreskrivs i 45 § i reglementet för statsrådet. Vidare leder kanslichefen ministeriets verksamhet och den strategiska planeringen, samordnar verkställandet av ministeriets strategi, svarar för den interna övervakningen samt biträder ministern i planeringen, genomförandet och övervakningen av vittsyftande eller annars viktiga ärenden samt leder resultatstyrningen inom förvaltningsområdet och resultatledningen inom ministeriet.

## 15 §

*Administrative överdirektörens uppgifter*

Administrative överdirektören svarar för samordningen av beredningen, utvecklandet och genomförandet av ministeriets lagstiftning tillsammans med avdelningarna och enheterna, biträder ministeriets ledning vid bedömningen av lagstiftningsbehov, uppföljningen av lagstiftningsprojekt och bedömningen av dess konsekvenser. Administrative överdirektören svarar tillsammans med kanslichefen för utvecklandet av förvaltningen och ekonomin och samordningen av resultatstyrningen. Dessutom sköter han andra vittsyftande eller viktiga uppgifter som ministern och kanslichefen ålagt honom.

## 16 §

*Uppgifter för chefen för en avdelning eller enhet*

Chefen för en avdelning eller enhet leder avdelningens eller enhetens verksamhet, svarar för att resultatmålen nås och för kvaliteten i och styrningen av beredningen av lagstiftning samt sörjer för utvecklingen av dess verksamhet. Dessutom sörjer han för utvecklingen av personalen vid avdelningen eller enheten samt för att det finns tillräckliga förutsättningar att fullgöra de uppgifter som ankommer på avdelningen eller enheten och för att uppgifterna sköts med gott resultat. Chefen följer med och utvärderar utvecklingen inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde och ställer förslag om förnyelser.

Som chef för avdelningen fungerar en överdirektör. Förvaltningsdirektören fungerar som chef för förvaltningsenheten, direktören för internationella ärenden fungerar som chef för enheten för internationella ärenden, kommunikationsdirektören fungerar som chef för kommunikationsenheten och de förordnas av ministern.

## 17 §

*Gruppchefens uppgifter*

Chefen för en grupp leder gruppens verksamhet och svarar för att dess resultatmål

nås. Ministern förordnar, för högst fem år i sänder, på framställning av avdelningens eller enhetens chef eller kanslichefen en gruppchef bland dem som anmält sig till uppgiften. Avdelningens eller enhetens chef skall rådgöra med kanslichefen före framställningen.

## 18 §

*Utvecklingssamtal*

Mellan tjänstemännen och deras förmän förs årligen utvecklingssamtal. Under utvecklingssamtalen bedöms hur de mål som ställdes för fjolåret har nåtts och hur tjänstemannen klarat sina uppgifter, vidare diskuteras uppgiftsbeskrivningen och överenskommelse träffas om målen för innevarande år samt om tjänstemannens behov av utbildning och utveckling.

## 5 kap.

**Avgörandet av ärenden**

## 19 §

*Ministerns beslutanderätt*

Ministern avgör de ärenden som skall avgöras vid ministeriet, om inte beslutanderätten i denna arbetsordning förts över till en tjänsteman vid ministeriet. Om ett ärende som tjänstemannen annars kunde avgöra är samhällligt eller ekonomiskt betydelsefullt, eller om ett utlåtande av statsrådets finansutskott skall inhämtas om ärendet, avgör ministern detta ärende.

## 20 §

*Kanslichefens beslutanderätt*

Kanslichefen avgör ärenden som gäller

- 1) utlåtanden till andra myndigheter, om ärendet är vittsyftande eller av principiell vikt,
- 2) förvaltningsklagan som gäller flera än en avdelnings eller enhets verksamhetsområde,
- 3) anvisningar som gäller flera än en avdelnings eller enhets verksamhetsområde, om ärendet är vittsyftande eller principiellt viktigt,



4) tjänsteavtal enligt statstjänstemannalagen (750/1994) som ingås vid ministeriet,

5) ministeriets resultatavtal,

6) prövning underställda lönetillägg eller tilläggsarvodet som bygger på lagstiftningen om tjänstekollektivavtal, tjänstekollektivavtal eller bestämmelser om villkoren för anställningsförhållandet,

7) semesterordningen och semestrarna för administrativa överdirektören och för chefen för gruppen för intern revision samt tjänstledighet som avses i 36 § i statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal,

8) i 22 § 5-6 punkten avsedda ärenden som gäller tjänstemän i gruppen för intern revision.

9) förordnande till arbetstidsbank och overtidsarbete för chefen för gruppen för intern revision,

10) personalen inom den underställda förvaltningen och fördelningen av verksamhetsanslag och andra gemensamma anslag mellan de regionala miljöcentralerna och miljötillsynsverken, med undantag av de ärenden som i 30 § 2 mom. föreskrivs ankomma på chefen för förvaltningsenhetens regionförvaltningsgrupp och i 35 § föreskrivs ankomma på ministern,

11) beviljande av tjänstledighet från en tjänst i ett ämbetsverk som lyder under ministeriet, om det är miljöministeriet som skall bevilja tjänstledigheten,

12) mottagning av donationer samt förvärv och mottagning av sponsormedel,

13) anmälning till statens revisionsverk om missbruk som konstaterats i räkenskapsverket samt inlämning av brottsanmälan, och

14) ministeriets interna förvaltning och organisation.

#### 21 §

##### *Administrative överdirektörens beslutanderätt*

Administrative överdirektören avgör ärenden som gäller

1) utlåtanden i uppgifter enligt 15 § 1 mom., om ärendet inte skall avgöras av ministern, kanslichefen, chefen för förvaltningsenheten eller chefen för en grupp,

2) anvisningar i uppgifter enligt 15 § 1 mom., om ärendet inte skall avgöras av ministern eller kanslichefen,

3) semesterordningen och semestrarna för kanslichefen, chefen för en avdelning eller enhet samt tjänstledighet som avses i 36 § i statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal.

#### 22 §

##### *Beslutanderätt för chefen för en avdelning eller enhet*

Chefen för en avdelning eller enhet avgör ärenden som gäller

1) utlåtanden om ärenden som faller inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde, om ärendet inte skall avgöras av kanslichefen eller administrativa överdirektören,

2) förvaltningsklagan som gäller avdelningens eller enhetens verksamhetsområde,

3) anvisningar inom verksamhetens eller enhetens verksamhetsområde, om de inte är vittsyftande eller har principiell betydelse eller hör till de ärenden som skall avgöras av administrativa överdirektören,

4) semesterordningen och semestrarna för gruppcheferna vid avdelningen eller enheten samt tjänstledighet som avses i 36 § i statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal.

5) tillstånd till och anmälningar om bissyssa för avdelningens eller enhetens tjänstemän,

6) utfärdande av intyg över uppsägning och avslutning av ett tjänsteförhållande för en tjänsteman vid avdelningen eller enheten,

7) förordnande till arbetstidsbank och overtidsarbete för avdelningens eller enhetens personal,

8) övervakning över kommittéer och kommissioner inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde,

9) fastställande av dispositionsplanen för anslagen inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde,

10) användningen av de i dispositionsplanen anvisade anslagen till utgiftsposter på mer än 50 000 euro och användningen av anslag utanför dispositionsplanen inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde, samt

11) beviljande av statsunderstöd inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde.

## 23 §

*Beslutanderätt för chefen för naturmiljöavdelningen*

Chefen för naturmiljöavdelningen avgör ärenden som gäller

1) beslut enligt 6 § 2 mom., 6 a § 2 mom. och 21 § 2 mom. i lagen om förfarandet vid miljökonsekvensbedömning,

2) köp av naturskyddsområden till staten för naturvårdsändamål och betalning av ersättningar för beslut eller avtal enligt 24, 25, 29 och 47 § i naturvårdslagen (1096/1996), om inte annat följer av 29 § 1 och 2 punkten i denna arbetsordning, samt

3) utlåtanden som avses i 65 § 2 mom. i naturvårdslagen.

## 24 §

*Beslutanderätt för chefen för avdelningen för den byggda miljön*

Chefen för avdelningen för den byggda miljön avgör ärenden som gäller

1) beviljande av undantag som avses i 20 § 3 mom. i markanvändnings- och bygglagen (132/1999) till en kommun i fråga om förpliktelsen att ha en planläggare,

2) förlängning enligt 33 § 3 mom. i markanvändnings- och bygglagen av en byggnadsinskränkning som gäller en landskapsplan,

3) godkännande av skötsel- och nyttjandeplanen för en i 70 § 3 mom. i markanvändnings- och bygglagen avsedd nationalstadspark,

4) förordnande för uppfyllande av planeringsförpliktelsen enligt 177 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen,

5) finansiering av projekt inom ramen för Östersjöprogrammet 2007–2013.

## 25 §

*Beslutanderätt för chefen för miljöavdelningen*

Chefen för miljöavdelningen avgör ärenden som gäller beslut som avses i 17 § i miljöskyddslagen (86/2000).

## 26 §

*Beslutanderätt för chefen för förvaltningsenheten*

Chefen för förvaltningsenheten avgör ärenden som gäller

1) godkännande av tjänste- och kollektivavtal samt

2) användningen av anslag som anvisats för ministeriets gemensamma driftsutgifter och av gemensamma anslag för utbildning och dataförvaltning inom förvaltningsområdet, om inte annat följer av 28 § 1 punkten,

3) sådana extra tilldelningar i strecksatser som beror på en tilläggsbudget eller i kontindelningen och som faller inom ministeriets befogenheter,

4) användningen av kreditkort inom ministeriet,

5) godkännande av ministeriets löneförteckningar,

6) godkännande av en avskrivningsplan, samt

7) åtgärder föranledda av observerat missbruk eller konflikt med bestämmelserna om ekonomiförvaltning.

## 27 §

*Beslutanderätt för chefen för enheten för internationella ärenden*

Chefen för enheten för internationella ärenden avgör ärenden som gäller användningen av ministeriets gemensamma anslag för internationellt samarbete.

## 28 §

*Gruppchefens beslutanderätt*

Chefen för en grupp avgör, om inte annat föreskrivs nedan, ärenden som gruppen handlägger och som gäller:

1) användningen av anslag som anvisats i dispositionsplanen till utgiftsposter på högst 50 000 euro, oavsett ärendena som föreskrivs i 22 § 11 punkten,

2) utlåtanden i ärenden som inte har principiell betydelse med tanke på verksamheten samt

3) semesterordningen och semestrarna, tjänstledighet som avses i 36 § i statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal och godkännande av saldoledighet för gruppens personal.

En gruppchef underställd kanslichefen avgör ärenden som gäller förordnande till arbetstidsbank och övertidsarbete för gruppens personal.

## 29 §

*Beslutanderätt för tjänstemän vid naturmiljöavdelningen*

Chefen för gruppen för biodiversitet avgör ärenden som gäller:

1) köp av naturskyddsområden till staten för naturvårdsändamål, om köpesumman är högst 170 000 euro,

2) ersättningar som betalas för beslut eller avtal enligt 24, 25, 29 och 47 § i naturvårdslagen, om ersättningen uppgår till högst 170 000 euro,

3) fastställande av planer som gäller vård och användning av naturskyddsområden,

4) beviljande av undantag som avses i 48 § 2 mom. naturvårdslagen,

5) beviljande av undantag från fridlysningsbestämmelser och föreskrifter som gäller naturskyddsområden samt

6) avtal som gäller vård och användning av fastighetsförmögenhet i miljöministeriets besittning.

## 30 §

*Beslutanderätt för tjänstemän vid avdelningen för den byggda miljön*

Chefen för gruppen för byggande avgör ärenden som gäller:

1) godkännande av de provningslaboratorier, inspektionsorgan och certifieringsorgan som avses i byggproduktdirektivet (89/106/EEG),

2) godkännande av de kontrollorgan som avses i direktivet om effektivitetskrav för nya värmepannor (92/42/EEG) samt

3) givande av beslut om typgodkännande i byggbranschen.

## 31 §

*Beslutanderätt för tjänstemän vid förvaltningsenheten*

Chefen för gruppen för personal- och förvaltningstjänster avgör ärenden som gäller:

1) semesterersättningar och fastställande av semesterpenningssavtal och avtal om sparad semester,

2) registrering, expedition och arkivering av handlingar samt beslut om handlingars sekretess samt

3) uppgifter som beror på sjukförsäkringslagen (364/1963).

Chefen för gruppen för regionförvaltning avgör ärenden som gäller:

1) fördelningen av verksamhetsanslagen på de regionala miljöcentralerna och miljötillståndsverken till utgiftsposter på högst 50 000 euro samt

2) personal vid verk som är underställda miljöministeriet och annan allmän förvaltning av dem, om ärendena inte är vittsyftande och av principiell art.

Chefen för gruppen för ekonomi avgör ärenden som gäller:

1) uppgifter som ministeriet har i egenskap av räkenskapsverk,

2) betalning av reseräkningar som lämnas in för sent samt

3) avskrivning av bruksegendom och avskrivning av utestående fordringar.

Chefen för gruppen för dataförvaltning avgör ärenden som gäller miljöförvaltningens gemensamma datasäkerhet samt datatekniska tjänster och system om ärendena inte är vittsyftande och av principiell art.

## 32 §

*Beslutanderätt för tjänstemännens ställföreträdare*

Om en tjänsteman som använder beslutanderätt enligt denna arbetsordning har förhinder, använder hans ställföreträdare i stället hans beslutanderätt i enlighet med vad som föreskrivs om ställföreträdare i denna förordning eller i de administrativa bestämmelserna för avdelningarna och enheterna.

## 6 kap.

**Utnämning befogenhet, tjänstledighet och ställföreträdarskap**

## 33 §

*Utnämning befogenhet*

Om utnämning av kanslichefen föreskrivs i grundlagen och om utnämning av statssekreteraren i reglementet för statsrådet.



Enligt statsrådets förordning om miljöministeriet utnämner statsrådet ministeriets överdirektörer, regeringsråd, byggnadsråd, råd för internationella ärenden, miljöråd, regionplaneringsråd, regionförvaltningsråd, bostadsråd, lagstiftningsråd, inspektionsråd, kommunikationsdirektör, ekonomidirektör, naturvårdsdirektör, utvecklingsdirektör, dataförvaltningsdirektör, konsultativa tjänstemän och regeringssekreterare. Miljöministeriet utnämner eller anställer övrig personal.

Till de tjänster som faller inom ramen för miljöministeriets utnämning befogenhet utnämner och anställer ministern personal vars avlöning motsvarar minst kravnivå 12 i ministeriets lönesystem. Till andra tjänster inom miljöministeriets utnämning befogenhet utnämner och anställer chefen för en avdelning eller enhet personalen.

Beslut och bestämmelser som gäller utnämning eller anställning föredras från förvaltningsenheten.

### 34 §

#### *Utnämning till tjänsteförhållande för viss tid*

Om den myndighet som utnämner till tjänsten är republikens president eller statsrådet, utnämner statsrådet till tjänsteförhållanden som varar över ett år och ministern till tjänsteförhållanden som varar högst ett år. Till övriga tjänsteförhållanden för viss tid utnämner den som enligt 33 § utnämner till motsvarande tjänst.

### 35 §

#### *Beviljande av tjänstledighet*

Miljöministeriet beviljar sådan tjänstledighet som en tjänsteman vid ministeriet har rätt till med stöd av lag, förordning eller statens tjänstekollektivavtal, eller motsvarande befrielse för personal i arbetsavtalsförhållande. De ovan nämnda ärendena, med undantag av tjänstledighet som avses i 36 § i statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal, avgörs av regeringssekreteraren i förvaltningsenhetens grupp för personal- och förvaltningstjänster. Beslut om sjukfrånvaro och tillfällig vårdledighet fattas inte, såvida frånvaron inte inverkar på personens lön.

Annan än i 1 mom. avsedd tjänstledighet eller motsvarande befrielse beviljas en tjänsteman som förordnats av republikens president eller av statsrådet för över två år av statsrådet och för högst två år av ministeriet, där avgörandet träffas av kanslichefen.

Tjänstledighet eller befrielse från arbetet för tjänstemän och personal i arbetsavtalsförhållande som utnämnts eller anstälts av miljöministeriet beviljas av miljöministeriet. Tjänstledighet eller befrielse från arbetet för tjänstemän som utnämnts av ministern beviljas av kanslichefen. För andra tjänstemän och annan personal i arbetsavtalsförhållande beviljas tjänstledighet eller befrielse från arbetet av chefen för ifrågavarande avdelning eller enhet.

### 36 §

#### *Tjänster i de underställda ämbetsverken*

Ministern utnämner till tjänst och till tjänsteförhållande för viss tid i underställt ämbetsverk, om beslutet fattas inom ministeriet.

### 37 §

#### *Placering av personalen*

Kanslichefen bestämmer om placeringen av ministeriets personal vid avdelningar och enheter, i grupper underställda kanslichefen eller personal direkt underställda kanslichefen.

### 7 kap.

## **Tjänsteresor**

### 38 §

#### *Plan för utrikes tjänsteresor*

Chefen för enheten för internationella ärenden fastställer en plan för de utrikes tjänsteresor som betalas under anslagen för internationellt samarbete (planen för utrikes tjänsteresor).

### 39 §

#### *Förordnanden till tjänsteresor*

Ministern ger statssekreteraren, kanslichefen och specialmedarbetarna förordnanden till inrikes och utrikes tjänsteresor.

Kanslichefen ger administrative överdirektören förordnanden till inrikes och utrikes tjänsteresor.

Administrative överdirektören ger cheferna för avdelningarna och enheterna samt chefen för gruppen för intern revision förordnanden till inrikes och utrikes tjänsteresor, om inte annat följer av 4 mom. nedan.

Cheferna för avdelningarna och enheterna och chefen för gruppen för intern revision ger tjänstemännen vid avdelningarna, enheterna och gruppen för intern revision förordnanden till utrikes tjänsteresor inom ramen för anslagen som anvisats i planen för utrikes tjänsteresor.

Cheferna för avdelningarna och enheterna ger inom ramen för anslagen som anvisats i planen för utrikes tjänsteresor förordnanden till utrikes tjänsteresor till personer utanför ministeriet, om det är fråga om en tjänsteresa inom avdelningens eller enhetens verksamhetsområde, samt förordnanden till utrikes tjänsteresor som betalas av andra anslag som anvisats för avdelningens eller enhetens bruk.

Chefen för en grupp ger tjänstemännen i sin grupp förordnanden till inrikes tjänsteresor inom ramen för den fastställda dispositionsplanen för anslagen. Cheferna för avdelningarna och enheterna ger cheferna för grupperna och andra tjänstemän som är underställda dem förordnanden till inrikes tjänsteresor.

Chefen för förvaltningsenheten ger förordnanden till utrikes tjänsteresor till cheferna för ämbetsverk som är underställda ministeriet.

Kanslichefen ger, med undantag av tjänsteresor i mellanstatligt internationellt samarbete, cheferna för avdelningarna, enheterna och chefen för gruppen för intern revision förordnanden till tjänsteresor som finansieras av utomstående. Motsvarande förordnanden till tjänsteresor för övriga personal ges av chefen för en avdelning eller enhet.

## 8 kap.

### Beredning av ärenden

#### 40 §

##### *Kommissioner och arbetsgrupper*

Cheferna för avdelningarna eller enheterna beslutar inom sina verksamhetsområden om

tillsättandet av arbetsgrupper och om deras sammansättning. Om arbetsgruppens beredningsuppgift är vittsyftande, beslutar kanslichefen om arbetsgruppen. Om tillsättandet av kommissionen eller arbetsgruppen kräver behandling i statsrådets finansutskott, beslutar ministern om tillsättandet av arbetsgruppen. Till medlemmar och sakkunniga i kommissioner och arbetsgrupper kan också kallas personer som inte arbetar vid ministeriet.

#### 41 §

##### *Tjänstemännens uppgifter vid beredningen av ärenden*

Vid beredningen av ärenden skall tjänstemännen sinsemellan ha erforderlig kontakt genom rådplågningar, genom att informera om sin verksamhet och på andra lämpliga sätt.

En tjänsteman är oavsett arbetsfördelningen skyldig att utföra de uppgifter som ministern, statssekreteraren, kanslichefen, avdelningens eller enhetens chef ålägger honom eller henne. Innan uppdraget ges skall ärendet såvitt möjligt diskuteras med tjänstemannen och hans eller hennes chef.

#### 42 §

##### *Information om ärenden*

Ministern, statssekreteraren och kanslichefen skall hållas informerade om de viktigaste aktuella och anhängiga ärendena inom ministeriets verksamhetsområde. Likaså skall meddelande om föredragning av viktigare ärenden lämnas i god tid. Statssekreteraren och kanslichefen skall informera ministeriets ledning om hur ärenden som hör till deras befogenhet framskrider.

#### 43 §

##### *Föredragning*

Innan ett ärende föredras för ministern eller kanslichefen för avgörande, eller innan föredragningslistan för ett ärende delas ut, skall den föredragande överlämna handlingarna och det föreslagna beslutet till avdelningens eller enhetens chef, eller, om så överenskommits, redogöra för ärendet hos dem.

Om ett ärende föredras för ministern och saken har principiell betydelse, skall också kanslichefen informeras på motsvarande sätt. Om de inte förenar sig med förslaget, skall de anteckna sina ställningstaganden i handlingarna.

Föredragningslistan för statsrådets allmänna sammanträde eller för statsrådets finansutskott får inte annat än av tvingande skäl delas ut innan ministern gett tillstånd till föredragningen och godkänt föredragningslistan. Samma förfarande skall iaktas då promemorior med miljöministeriets ställningstaganden delas ut för handläggning i ett ministerutskott.

Om kanslichefen, administrative överdirektören eller chefen för en avdelning eller enhet åtar sig att föredra ett ärende som en tjänsteman som är underställd honom eller henne har berett, skall detta på förhand diskuteras med den berörda tjänstemannen.

## 44 §

*Ministeriets föredragande*

Som föredragande vid ministeriet fungerar tjänstemän som avlagt högre högskoleexamen och de tjänstemän som ministeriet i samband med utnämningen eller separat har förordnat till föredragande vid ministeriet.

Bestämmelser om föredragande vid statsrådets allmänna sammanträde ingår i 21 § i lagen om statsrådet (175/2003).

## 9 kap.

**Särskilda uppgifter och ställföreträderskap**

## 45 §

*Tjänstemän som är medlemmar i ämbetsverkens direktioner*

En tjänsteman vid miljöministeriet som är medlem i direktionen, styrelsen, eller motsvarande för ett statligt verk, en statlig inrättning eller ett statligt affärsverk eller aktiebolag deltar inte i behandlingen av ett ärende som gäller denna instans, inte heller i beslutsfattandet om ett sådant vid ministeriet.

## 46 §

*Ministerns specialmedarbetare*

Ministerns specialmedarbetare fungerar som ministerns medhjälpare och utför de uppgifter som ministern ålagt honom eller henne men fungerar inte som föredragande vid ministeriet.

En specialmedarbetare skall på begäran tillställas de uppgifter som behövs för att fullgöra uppgifterna. Specialmedarbetaren skall på motsvarande sätt tillställa tjänstemännen de uppgifter som de behöver för att sköta sina uppgifter.

Specialmedarbetaren har rätt att delta i ledningsgrupperna för ministeriet, avdelningarna och enheterna samt i planerings- och beredningsorganens möten.

## 47 §

*Beredskapschefen, säkerhetschefen och exceptionella situationer*

Som ministeriets beredskapschef fungerar administrative överdirektören och som säkerhetschef en av kanslichefen förordnad tjänsteman.

Vid ministeriet finns med tanke på exceptionella situationer ett jourarrangemang, i vilket personer som kanslichefen förordnat är med. Avsikten med juren är att säkra ministeriets funktionsberedskap i exceptionella situationer också utanför tjänstetiden.

Varje avdelning, enhet och grupp svarar under tjänstetid för ärenden som gäller exceptionella situationer inom sina verksamhetsområden. Utanför tjänstetid kan den för exceptionella situationer ansvarige som har jour efter rådplägning med cheferna för de berörda avdelningarna eller enheterna föra fram ministeriets ståndpunkt i den ifrågavarande situationen i ärenden som faller inom ministeriets befogenheter.

## 48 §

*Ställföreträderskap*

Kanslichefens ställföreträdare är administrative överdirektören. Om han har förhinder, fungerar de av ministern förordnade cheferna

för avdelningar och enheter som ställföreträdare.

Administrative överdirektörens ställföreträdare är förvaltningsdirektören.

Cheferna för avdelningarna och enheterna förordnar sina ställföreträdare efter att ha diskuterat frågan med kanslichefen.

10 kap.

### Särskilda bestämmelser

49 §

#### *Semestrar*

Semesterordningen och semestrarna för ministeriets personal fastställs årligen elektroniskt i god tid före den 1 maj.

De delar av semestern som hålls i januari-september följande år fastställs elektroniskt före den 15 december och i alla fall i god tid innan semestern börjar.

Helsingfors den 24 juni 2009

Miljöminister *Paula Lehtomäki*

Avdelningarna och enheterna övervakar sin personals semestrar.

50 §

#### *Personal i arbetsavtalsförhållande*

Vad som i denna arbetsordning sägs om tjänstemän gäller i tillämpliga delar också personal i arbetsavtalsförhållande.

51 §

#### *Ikraftträdande*

Denna arbetsordning träder i kraft den 1 augusti 2009.

Genom denna arbetsordning upphävs arbetsordningen av den 26 februari 2009 (104/2009).

Åtgärder som verkställigheten av arbetsordningen förutsätter får vidtas innan arbetsordningen träder i kraft.

Regeringsråd Riitta Rainio

## Nr 543

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om djursjukdomskrav vid import av hästdjur från stater utanför Europeiska unionen**

Given i Helsingfors den 1 juli 2009

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 6 juni 2006 om djursjukdomskrav vid import av hästdjur från stater utanför Europeiska unionen (468/2006) bilaga 2, *ändras* 2 § 1 mom. 9 och 10 punkten, 6 § 2 mom., 8 § och bilagan 1, samt *fogas* till 2 § 1 mom. nya 11 och 12 punkter som följer:

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

9) *tillfällig import* högst 90 dygns uppehåll på Europeiska gemenskapens territorium för registrerat hästdjur på grund av tävlings-, utställnings- eller avelsverksamhet;

10) *exportland* tredje land i vilket en tjänsteveterinär har undertecknat hälsointyg för hästdjur;

11) *destinationsland* medlemsstat i Europeiska unionen som hästdjuren är avsedda att införas till; och

12) *transitland* medlemsstat i Europeiska unionen genom vars territorium hästdjur som transiteras från ett tredje land till ett annat transporteras.

## 6 §

*Hälsokrav för hästdjur avsedda för slakt*

Hästdjur som är avsedda att föras till slakt skall ha ett tydligt och bestående "S"-märke som är minst 3 cm högt och som bränts in i hoven på vänster framben.

## 8 §

*Krav som gäller laboratorieundersökningar*

Laboratorieundersökningar enligt de hälsointyg som avses i 3-7 § ska utföras av laboratorier som är godkända av den medlemsstat i Europeiska unionen som är hästdjurens destinations- eller transitland, om detta krävs i hälsointyget. Laboratoriets ursprungliga re-



sultat av undersökningen ska i detta fall fogas till det hälsointyg som åtföljer hästdjuret.

Ett laboratorium som avses i 1 mom. ska i fråga om hästdjur som införs i Finland vara godkänt av Livsmedelssäkerhetsverket.

Denna förordning träder i kraft den 15 juli 2009.

---

Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Veterinärråd Hentriikka Kontio

## Bilaga 1

ISO-kod	Land	Områdets beteckning	Beskrivning av området	SG	TI		AI			Import				Särskilda villkor
					RH	6	RH	7	RH	8	RH	9	HDS	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11				
AE	Förenade Arabemiraten	AE-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-					
AR	Argentina	AR-0	Hela landet	D	X	X	X	X	X					
AU	Australien	AU-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X					
BB	Barbados	BB-0	Hela landet	D	X	X	X	-	-					
BH	Bahrain	BH-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-					
BM	Bermuda	BM-0	Hela landet	D	X	X	X	-	-					
BO	Bolivia	BO-0	Hela landet	D	X	X	X	-	-					
		BR-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-					
BR	Brasilien	BR-1	Delstaterna: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, Mato Grosso do Sul, Goiás, Minas Gerais, Rio de Janeiro, Espírito Santo, Rodônia och Mato Grosso	D	X	X	X	X	X					
		BR-2	Sociedade Hipica Paulista och flygplatsen Viracopos samt motorvägen mellan dessa två anläggningar i delstaten São Paulo	D	-	X	-	-	-					Giltig t.o.m. 15.11.2008
BY	Vitryssland	BY-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X					
CA	Kanada	CA-0	Hela landet	C	X	X	X	X	X					
CH	Schweiz	CH-0	Hela landet	A	X	X	X	X	X					
CL	Chile	CL-0	Hela landet	D	X	X	X	X	X					
CR	Costa Rica	CR-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-					
		CR-1	Huvudstadsområdet San José	D	-	X	-	-	-					
CU	Kuba	CU-0	Hela landet	D	X	X	X	-	-					
DZ	Algeriet	DZ-0	Hela landet	E	X	X	X	X	X					

ISO-kod	Land	Områdets beteckning	Beskrivning av området	SG	TI		ÄI		Import			Särskilda villkor
					RH	RH	RH	RH	HDS	RHD+HDAP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
EG	Egypten	EG-0	Hela landet	-	X	-	-	-	-			
		EG-1	Gouvernementen Alexandria, Beheira, Kafr el Sheikh, Damietta, Dakahlia, Port Said, Sharkia, Gharbia, Menoufia, Kalioubia, Ishmallia, Nordsinat, Sydsinat, Kairo (Storkairo inbegripet staden Giza), Suez, Marsa Matrouh, Fayoum, Giza och Beni Suef	E	X	X	X	-	-			
FK	Falklandsöarna	FK-0	Hela landet	A	-	-	X	-	X			
GL	Grönland	GL-0	Hela landet	A	X	X	X	X	X			
HK	Hongkong	HK-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-			
HR	Kroatien	HR-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X			
IL	Israel	IL-0	Hela landet	E	X	X	X	X	X			
IS	Island	IS-0	Hela landet	A	X	X	X	X	X			
JM	Jamaica	JM-0	Hela landet	D	X	X	X	-	-			
JO	Jordansen	JO-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-			
JP	Japan	JP-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-			
KG	Kirgizistan	KG-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-			
		KG-1	Regionen Issyk-Kul	B	-	-	X	-	-			
KR	Korea (Republiken)	KR-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-			
		KW-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-			
LB	Libanon	LB-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-			
LY	Libyen	LY-0	Hela landet	E	X	X	-	-	-			
MA	Marocko	MA-0	Hela landet	E	X	X	X	X	X			

ISO-kod	Land	Områdets beteckning	Beskrivning av området	SG	TI		ÄI		Import				Särskilda villkor
					RH	RH	RH	RH	HDS	RHD+HDAP	HDS	RHD+HDAP	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
ME	Montenegro	ME-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X				
MK(1)	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	MK-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X				
MO	Macao	MO-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-				
MY	Malaysia	MY-0	Halvön	C	X	X	X	-	-				
MU	Mauritius	MU-0	Hela landet	E	X	X	X	X	X				
MX	Mexico	MX-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-				
		MX-1	Hela landet med undantag av staterna Chiapas och Oaxaca	D	X	X	X	-	-	X			
NZ	Nya Zeeland	NZ-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X				
OM	Oman	OM-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-				
PE	Peru	PE-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-				
		PE-1	Regionen Lima	D	X	X	X	-	-	-			
PM	St Pierre och Miquelon	PM-0	Hela landet	G	-	-	X	-	X				
PY	Paraguay	PY-0	Hela landet	D	X	X	X	X	X				
QA	Qatar	QA-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-				
RS	Serbien	RS-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X				
		RU-0	Hela landet	-	-	-	-	-	-				
RU	Ryssland	RU-1	Länen Kaliningrad, Arkhangelsk, Vologda, Murmansk, Leningrad, Novgorod, Pskov, Briansk, Vladimir, Ivanovo, Tver, Kaluga, Komi, Moskva, Orjol, Rjasan, Smolensk, Tula, Jaroslavl, Nijninogorod, Kirov, Belgorod, Voronezh, Kursk, Lipezk, Tambov, Astrahan, Volgograd, Penza, Saratov, Uljanovsk, Rostov, Orenburg, Perm och Kurgan	B	X	X	X	X	X				
		RU-2	Territorierna: Stavropol och Krasnodar	B	X	X	X	X	X				

ISO-kod	Land	Områdets beteckning	Beskrivning av området	SG	TI		ÄI		Import			Särskilda villkor
					RH	RH	RH	RH	HDS	RHD+HDAP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
		RU 3	Republikerna Karelen, Mari, Mordvinien, Tjuvasjien, Kal-muckien, Tatarstan, Dagestan, Kabardinien-Balkarien, Severna-ja, Ossetien, Ingusjien och Karat-ajien-Tjerkessien	B	X	X	X	X	X			
SA	Saudiarabien	SA-0 SA-1	Hela landet Hela landet utom skydds- och övervakningszonerna (se faktaruta 1 för närmare information)	- E	- X	- X	- X	- -	- -			
SG	Singapore	SG-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-			
SY	Syrien	SY-0	Hela landet	E	X	X	X	-	-			
TH	Thailand	TH-0	Hela landet	C	X	X	X	-	-			
TN	Tunisien	TN-0	Hela landet	E	X	X	X	X	X			
TR	Turkiet	TR-0 TR-1	Hela landet Provinserna Ankara, Edirne, Is-tanbul, Izmir, Kırklareli och Te-kirdag	- E	- X	- X	- X	- -	- -			
UA	Ukraina	UA-0	Hela landet	B	X	X	X	X	X			
US	Förenta staterna	US-0	Hela landet	C	X	X	X	X	X			
UY	Uruguay	UY-0	Hela landet	D	X	X	X	X	X			
ZA	Sydafrika	ZA-0 ZA-1	Hela landet Huvudsadsområdet Kapstaden (se faktaruta 2 för närmare informa-tion)	- F	- X	- -	- X	- -	- -		Beslut 97/10/EG	

(1) Tillfällig kod som inte påverkar landets slutliga beteckning, som skall tilldelas efter avslutandet av de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.



*Anmärkning:*

<b>Rutor</b>		
X	Import tillåten i princip.	
-	Import ej tillåten.	
<b>Kolumner</b>		
Kolumnerna 1-4	Beskrivning av området.	
Kolumn 5 (SG)	Sanitär grupp.	
Kolumn 6 (TI)	Tillfällig införsel av registrerade hästar.	(beslut 92/260/EEG)
Kolumn 7 (ÅI)	Återinförsel efter tillfällig export av hästar som registrerats för kapplöpningar, tävlingar och kulturevenemang.	(beslut 93/195/EEG)
Kolumn 8	Import av registrerade hästar.	(beslut 93/197/EEG)
Kolumn 9	Import av hästdjur för slakt.	(beslut 93/196/EEG)
Kolumn 10	Import av registrerade hästdjur och hästdjur för avel produktion.	(beslut 93/197/EEG)
<b>Djur/Produkt:</b>	<i>Kategori/villkor</i>	
RH	Registrerade hästar.	
HDS	Hästdjur för slakt enligt definitionen i artikel 2 d i direktiv 90/426/EEG.	
RHD	Registrerade hästdjur enligt definitionen i artikel 2 c i direktiv 90/426/EEG.	
HDAP	Hästdjur för avel och produktion enligt definitionen i artikel 2 e i direktiv 90/426/EEG.	

<p>FAKTARUTA 1: SA</p>	<p>Saudiarabien</p>	<p>SA-1</p>	<p>Avgränsning för skydds- och övervakningszonerna</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jizan-provinsen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skyddszon: hela provinsen, förutom den del som ligger norr om kontrollstationen i Ash Shuqaiq vid väg 5 och den del som ligger norr om väg 10.</li> <li>- Övervakningszon: den del av provinsen som ligger norr om kontrollstationen i Ash Shuqaiq vid väg 5, som kontrolleras av vägkontrollstationen i Al-Qahmah; den del av provinsen som ligger norr om väg 10.</li> </ul> </li> <li>2. Asir-provinsen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skyddszon: den del av provinsen som i norr avgränsas av väg 10 från Ad Darb via Abha till Kamis Mushayt, med undantag för riktlubbarna vid flyg- och militärbaserna; den del av provinsen som i norr avgränsas av väg 15 från Kamis Mushayt via Jarash, Al Utfah och Dhahran Al Janoub till gränsen mot provinsen Najran; den del av provinsen som i norr avgränsas av vägen från Al Utfah via Al Fayd till Badr Al Janoub (i Najran-provinsen)</li> <li>- Övervakningszon: riktlubbarna vid flyg- och militärbaserna; den del av provinsen som ligger mellan gränsen till skyddsstationen vid väg 10 söder om Abha, själva staden Abha samt kontrollstationen Ballasmeir, 65 km från Abha vid väg 15 mot norr; den del av provinsen som ligger mellan Khamis Mushayt och den kontrollstation som är belägen 90 km från Abha vid väg 225 till Samakh och kontrollstationen i Yarrah, 90 km från Abha, vid väg 10 mot Riyad; den del av provinsen som ligger söder om en tänkt linje mellan kontrollstationen i Yarrah vid väg 10 och Khashm Ghurab vid väg 177 till gränsen mot Najran-provinsen.</li> </ul> </li> <li>3. Najran-provinsen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skyddszon: den del av provinsen som i norr avgränsas av vägen från Al Utfah (i Asir-provinsen) via Badr Al Janoub till As Sebt och vidare från As Sebt längs med Wadi Habamah till korsningen med väg 177 mellan Najran och Riyad, och som vidare - från nämnda korsning - avgränsas av väg 177 söderut till korsningen med väg 15 från Najran till Sharourah; den del av provinsen som i norr avgränsas av väg 15 mellan Najran och Sharourah och som i söder avgränsas av gränsen till Yemen.</li> <li>- Övervakningszon: den del av provinsen som ligger söder om en tänkt linje mellan kontrollstationen i Yarrah vid väg 10 och Khashm Ghurab vid väg 177 från provinsgränsen till vägkontrollstationen Khashm Ghurab, 80 km från Najran, och väster om väg 175 mot Sharourah.</li> </ul> </li> </ol>
<p>FAKTARUTA 2: ZA</p>	<p>Sydafrika</p>	<p>ZA-1</p>	<p>Avgränsning för huvudstadsområdet Kapstaden</p> <p>Norra gränsen: Blaauwberg Road (M14). Östra gränsen: Koeberg Road (M14), Platteklouf Road (M14), N7 Highway, N1 Highway och M5 Highway. Södra gränsen: Otterey Road, Prince George's Drive, Wetton Road, Riverstone Road, Tennant Road, Newlands Drive, Paradise Road, Union Drive, Rhodes Drive till Newlands Forestry Station och över Echo George vid Table Mountain till Camps Bay. Västra gränsen: Kuststräckan från Camps Bay till Blaauwberg Road.</p>

## Nr 544

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om tillfälligt tillåtande av torskfiske för i Finland registrerade fiskefartyg med en längd på över 20 meter**

Given i Helsingfors den 1 juli 2009

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 10 § i lagen av den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994):

## 1 §

Med avvikelse från vad som föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets förordning (118/2009) om avbrytandet av fiske efter torsk inom ICES delområden 22—24 med fartyg vars längd är över 20 meter och som är registrerade i Finland är torskfiske i enlighet med denna förordning tillåtet med fiskefartyg vars igenkänningslängd är över 20 meter.

## 2 §

För ovan i 1 § avsedda fartyg tillåts inom ICES delområden 22—24 fiske efter, förvaring ombord och landning av torsk från den 1 augusti 2009 till den 31 augusti 2009. På jord- och skogsbruksministeriets begäran meddelar de fiskeövervakande myndigheterna dessa fartyg när den i jord- och skogsbruksministeriets förordning (773/2008) om användningen av Finlands torskvoter för år 2009 för dem fastställda största tillåtna

fångstmängden anses vara fylld och torskfiske med stöd av 7 § 1 mom. i lagen (1139/1994) om verkställigheten av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik blir straffbart.

Befälhavarna för ovan i 1 § avsedda fartyg ska då de fiskar torsk säkerställa att de kontinuerligt kan nås av de fiskeövervakande myndigheterna.

## 3 §

Befälhavarna för ovan i 1 § avsedda fartyg ska omedelbart efter landningen av fångsten meddela den TE-central som registrerat fiskefartyget eller Ålands landskapsregering den torskfångst som fiskats inom ICES delområden 22—24.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2009 och är i kraft till den 31 december 2009.

Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Överinspektör Harri Kukka

Nr 545

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om grunden för skogsvårdsavgiften för 2009**

Given i Helsingfors den 1 juli 2009

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 § 3 mom. i lagen av den 10 juli 1998 om skogsvårdsföreningar (534/1998):

1 §

*Medelrotpriset per kubikmeter virke*

Det i 8 § 1 och 3 mom. i lagen om skogsvårdsföreningar (534/1998) avsedda aritmetiska medeltalet för medelrotpriset per kubikmeter virke under åren 2006–2008 i hela landet är 36,61 euro.

Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

2 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Esittelijä Anna Laikari

Nr 546

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**  
**om referensräntan på vissa försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om gårdsbruksenheter**

Utfärdat i Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att den i 69 a § lagen om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnärings- (225/2002) avsedda referensräntan som skall användas som ränta på försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om gårdsbruksenheter (188/1977) är 1,77 procent från och med den 1 juli 2009.

Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Överinspektör Hannu Porkola



Nr 547

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**  
**om referensräntan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och**  
**naturnäringar**

Utfärdat i Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att den referensränta som skall användas som ränta på bostadslån som avses i 58 § 2 mom. lagen om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar (242/2002) är 1,77 procent från och med den 1 juli 2009.

Helsingfors den 1 juli 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Överinspektör Hannu Porkola

---

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 541—547, 3 ark